



The Return to Work scheme and work injury support Rianttuannak lei kir tthan ding ih khuakhannak le hliam tuar pawl caa ah bomhnak

ReturnToWorkSA cu South Australia ih Company pawl le rian tuantu pawl rianttuannak ih hliam/zawt an tuar caan ah aamahkhan piaktu ding ih dirhmi a si.

Riantuannak lei ih luh kir tthannak timi ReturnToWork pawl nih cun, hme deuh ih hliam/fah tuartu pawl le fakpi ih hliamhma tuartu pawl cu anmah le herh ningin an zohkhenh kho.

La ayuda disponible para las personas lesionadas puede incluir: Hliamhma/Fahnak tuartu pawl caaah bomhnak kan pek khawh mi hna cu:

- Hliamhma/fahnak an tuar ni ih thokin kum hnih chung an lahkha kan pek piak kho.
- Hliamhma/fahnak an tuar ni ih thokin kum thum chung siikhan piahnak le an herhmi dang dang hna kan bomh kho.
- Hliamhma/fahnak an tuar ni ih thokin kum thum chung an ttuan khawh ding rian dang kawl piak, asiloah training dang tete zong kan kawl piak kho.

Fak deuh ih hliam/fah tuartu pawl caa ah kan bomh khawhmi:

- Pinsic an ngah hlan tiang paisa kan bawm kho.
- An nunchhung sikhan piahnak le bawmhnak dang dang kan pe kho.
- An duh a si ahcun rian ttuannak lei ih kirtthan ding ih bawmh khotu zawng kan hlan piak lai.

Rianttuannak ih hliamnak/fahnak tuar ruangah zarh hnih hnak ih tam dinh/cawlh naa timh a si ahcun aan bawmtu ding case meneger cu nan riantuannakah nangmah le na rianttuannak pu tong ding in kan rat ter lai ih, dam te ih rian na luh tthan khawh nak can ah a herhmi vialte an bomh hna lai. Case meneger he I tonnak caan hi hliam/fahnak na ton hnu a rannak ih tuah zau a si lai.

What to do if you are injured Hliam na tuar tik ah zeidah na tuah lai?

Rianttuan lioih hliam na tuar a si ahcun na tuah dingmi bepi ngai ngaimi thil an um:

Step 1 nak: Tuahtaonak tuah.

Step 2 nak: Na rianttuannak pu le pawl theihter

A si khawh ahcun hliamhma/zawtnak na tuar hnu nazi 24 chungah na rianttuannak pu le sin ah na theihter lai. Nangmah nih na theih ter kho lo a si ahcun na chungkhat hoikom pakhat khat zong chimh ter khawh a si.

Step 3 nak: Sibawi piah ding

Sibawi sin na kal lai ih, sibawi nih na zawtnak an zoh piak lai, na zawtnat kawng fiang fai te in an chhimh lai, ze i tluk tiang dah zohkhen na herh ti zawng an chimh te lai. Cu hlei ah rian ttuan kho na si lonak certificate zong an pe lai ih; rian na ttuan khawh loh chhung karlak paisa hmuh na duh a si ah cun mah certificate cu na rianttuannak pu le sinah na aap lai. Certificate cu nan pu le nih paisa an hal piaktu ding na case agent sin ah an pe tthan lai.

Step 4 nak: Paisa halnak

Rian ttuannak ih hliamnak/fahnak tawn ruang ah rian naa dinh ih, rian dinh karlak ah company sin in paisa ngah na duh a si ahcun paisa halnak form na phih a hau.

A si khawh ahcun paisa halnak form cu na rianttuannak pu le he hmun khatah phih uh law a ttha. Cuti ih nan pu le he nan phih ah cun rian rang deuh in rian ttuannak lei zongah na lut tthan kho lai ih, cu hleiah hliamfahnak/zawtnak na tuarmi kong zawng hman deuh in nan ttial kho lai. Nan pu le he hmun khat te ih form nan phih ah cun nan halnak zawng a tlamtling kho deuh lai. Paisa halnak form cu rianttuannak pu le tel lo zawng ih phih khawh tthiam tthiam a si.

Company sin ih paisa na hal tik ah sii he pehtlaih ih paisa na dihmi le rian an ttuan khawh hlan chung ih na ngah dingmi tiin phun hnih hal khawh a si. Na duh ahcun a pahnih zongin na hal kho.

Paisa halnak form le sibawi certificate pawl cu rianttuannak lei nan pu le nih ni 5 chungah claim agents sinah kuat ding ttuanvo an ngei.

Tuan deuh in mah caa pawl cu paisa halnak agents sin ah nan kuat khawh a si ahcun tuan deuh in na thuhla an in ruah piak te lai ih, bawmhnak tuan deuh in na nghah lai; cun, rianttuannak lei zawng ah tuan deuh in na kir zau kho lai. Company ah paisa an hal piak tu ding na case agent cu nangmah a si loah nan company pawl nih nan tongh kho.

Gallagher Bassett Services Pty Ltd
GPO Box 1772, Adelaide SA 5001
newclaims@gb.rtwsa.com
Fax (08) 8177 8451
www.gallagherbassett.com.au
Phone (08) 8177 8450 or free call 1800 664 079

Employers Mutual SA
GPO Box 2575, Adelaide SA 5001
newclaims@employersmutualsa.com.au
Fax (08) 8127 1200
www.employersmutual.com.au
Phone (08) 8127 1100 or 1300 365 105

South Australia ih private le cozah company apuhaihsi tamdeuh pawl cu mahte in aamah khannak insuarance ngei mi an si. Cu ruangah an rianttuantu pawl cu hliam le zawtnak an tawnh caan zawngah an mah tein bawmhak paisa an pe kho. Cubantuk mahte aamah khannak insuarance ngeimi company ah na ttuan a si ahcun paisa halnak form na phih lai ih nan pu le cu na pe lai, nan pu le nih direct-in an in bawm lai.

Your obligations Na tuah dingmi ttuanvo

Dam te ih rianttuannak lei ah na kir tthan khawhnak ngha na ttuanvo:

- Na hliamnak/zawtnak kong cu nazi 24 chungah ah na rianttuannak pu le na chimh awk a si.
- Paisa dilnak lei zong khulrang te in na tuah lai.
- Rianttuannak lei kir tthan kho ding ih tuah a herhmi thil pawl lung tho te ih tuah ding.
- Rianttuannak lei kir tthannak caa ih timhnak nan tuahmi pawl ttha ten zulh ding.
- Rianttuannak lei kir tthannak ca ih ttuanvo na ngeihmi tlam tling te ih tuah.
- Na Sibawi sinin certificate punghman ten na lak lai ih, na rianttuannak pu le sinah na pe lai.
- Rian na ttuan khawh tikah nan pu le sinah rian na ttuan tthan lai.

Your employer's obligations Na rianttuannak pu le pawl ih tuah ding mi tuanvo

Rianttuannak lei kir than kho ding ih nan pu le pawl ttuanvo:

- Na pu le nih na hliam/zawt tuarnak kawng an nghalh ihsin ni 5 chungah paisa lei halnak agents pawl sinah thawmpang an thanh awk a si.
- Rianttuannak lei na kir tthan khawhnak ngha an bawmh lai.
- Rianttuannak lei kir tthan kho ding ih timhnak nan tuahmi pawl zul kho ding an bawm lai.
- Rianttuannak lei na kir tthan khawhnak ding caah ttuanvo an ngeihmi tlamtling te in an ttuan awk a si.
- Dam tthannak na hmuh ning zoh bu in na ttuan khawh ding tawk te rian an in pe lai.
- Na dam tthan hnu ah na ttuannak hlun ih na ttuan khawh ti lo zawng ah na ttuan khawh dingmi rian dang an in pe lai.

Your support team An bawmtu ding bu

A tang lei mi pawl hi rianttuannak lei na kir tthan khawhnak ngha a herh nak kip ih in bawmtu ding an si

Case meneizer

Na case in zohkhenhpiaktu Meneizer cu hmasa bik ih an zohkentu ding a si te lai ih, amah nih dam te ih rianttuannak lei ah na luh tthan khawhnak ngha an bawmh lai. Na case meneizer cun na herh ningin na herhtik poh ah an bawmh lai.

Zarh li hnak ih tam deuh rian dinh/cawl ding na si ah cun rianttuannak lei ih na luh tthan khawhnak lai na rianttuannak pu le pawl he hmaitonh ih bia ruahttinak zong an in neihi lai.

Sibawi

Na sibawi cu na hliamnak/zawtnak in check piaktu a si bang tukin amah sibawi tthiam tthiam nih ze ban tuk ih zohkhenh dah na herh timi zawng an chhimh te lai. Dam te ih rianttuannak lei ah na kir tthan khawhnak lai sibawi nih tuahding/zulhding te te zawng an chhimh lai.

Sibawi nih tuahding/zulhding thil an fialmi pawl hi tlamtling te l zulh ding a si. Cuti ih ttha ten sibawi nawl na ngai ih, na sining hman te ih sibawi na chhimh a si ahcun a rannakin dam ten rianttuannak lei ah na kir than kho lai.

Sibawi dang dang

Na sibawi nih herh a ti a si ahcun sibawi dang dang sin zongah an kuat te lai ih; cu pawl nih cun dam te ih rianttuannak lei na kir tthan khawhnak ngha an in bawm lai.

Rianttuannak lei kir than ding ih bawmtu

Na case meneizer nih a herh a ti ahcun rianttuannak lei kir tthannak lei ih bawmtu an pe lai. Cu bawmhtu nih cun rianttuannak lei ih na kir tthan khawh nak ca ih a herhmi poh poh an bawm lai.

Rianttuannak lei ah kir tthan ding ih bawmtu Coordinatar

Na rianttuannak company nih rianttuantu mi 30 hnak ih tam an ngeih ah cun rianttuannak lei ah kir tthan ding ih bawmtu Coordinatar an neih awk a si. Coordinatar ih ttuanvo cu a tang lei bantuk hi an si:

- Tangka halnak ding can ih a herhmi form le a biapi mi ca dang dang pawl an phih piak lai.
- Na case meneger le nangmah he l tonnak caan an tuahpiak lai.
- Rianttuannak lei ah kir tthan kho ding in an bawm lai.
- Tangka halnak ding can ih a herhmi zung lei ah an kalpi lai ih Sibawi sin zong ah an kalpi te lai.
- Hliamnak tong tthan lo ding ih khamnak an tawrelpiak lai.
- Rianttuannak lei kir than kho ding ih timhnak na ngeihmi tlamtling kho ding in an bawm lai.
- Dam te ih rianttuannak ah na kir khawh hlan tiang na ngandamnak he pehtlaihin an zoh lai..

Na rianttuannak company nih cubantuk coordinator an ngei lo a si ahcun na case meneger chinah chimh law a bawmh hal.

Teihtulmi dang tete

ReturnToWorkSA pawl mirang holh si lo ih chawnh na duh ahcun Interpreting and Translating Centre timi holhlehnak nambat 1800 280 203 hi chawn law, phone an tlaih tik ah 13 18 55 auh piak ding in hal. Mah holhlehnak (ITC) hi man pek a hau lo ih hman khawh a si.